



# Professional HEAVY DUTY

## GKF 18V-8

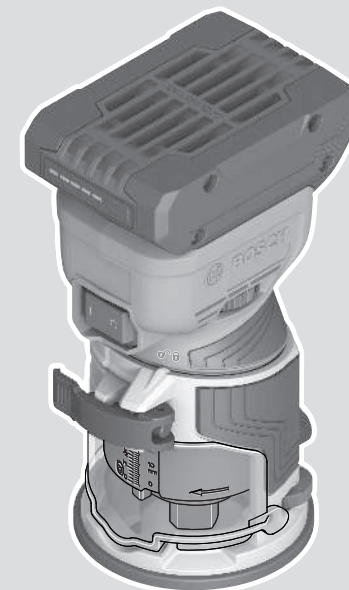
Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 8BM (2025.11) 0/27



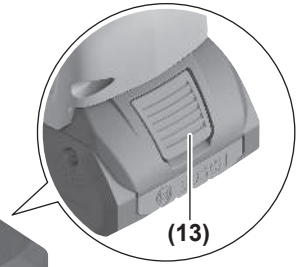
1 609 92A 8BM



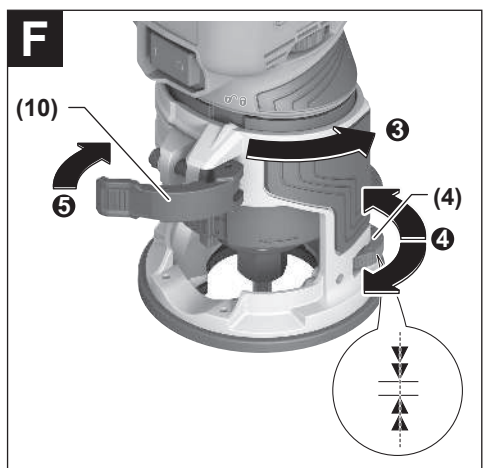
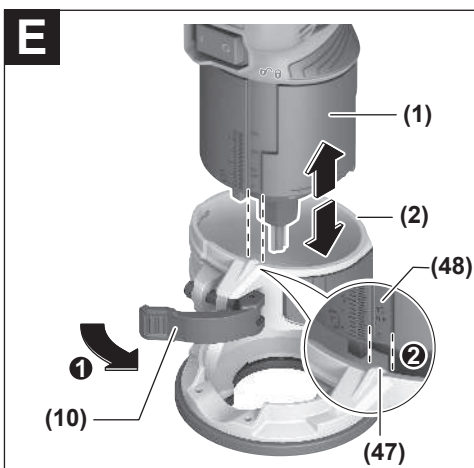
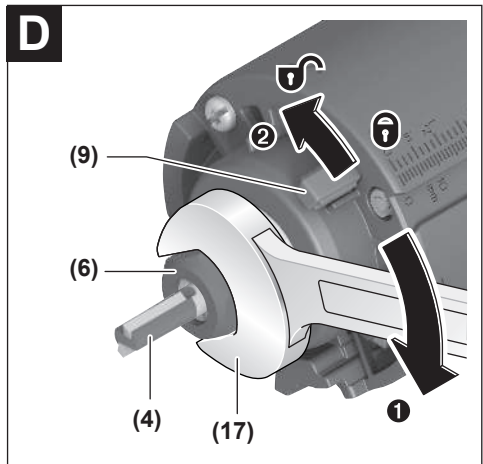
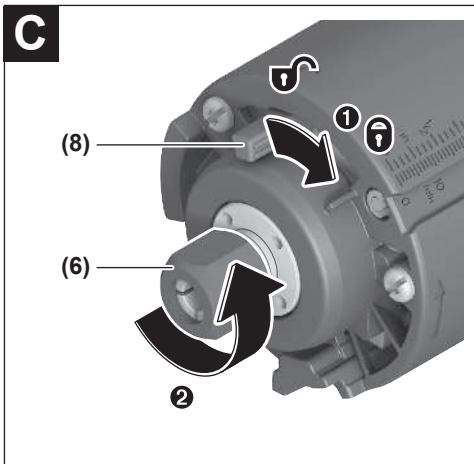
sl Izvirna navodila

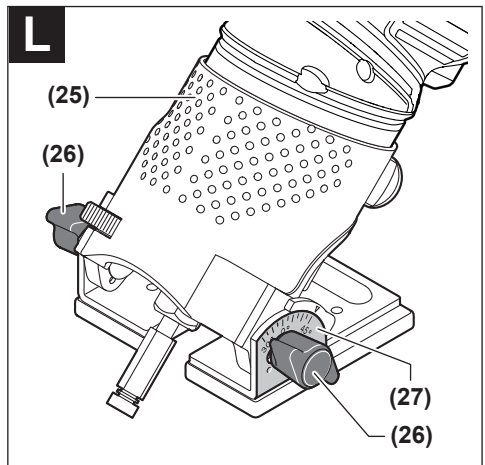
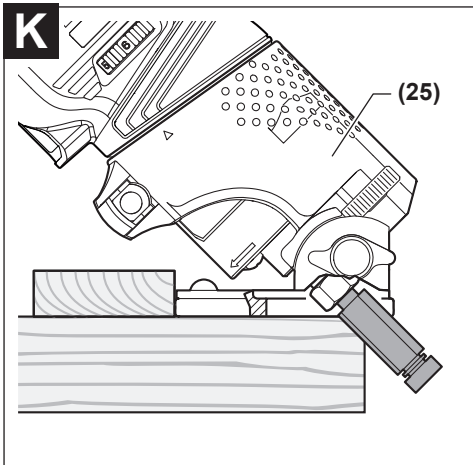
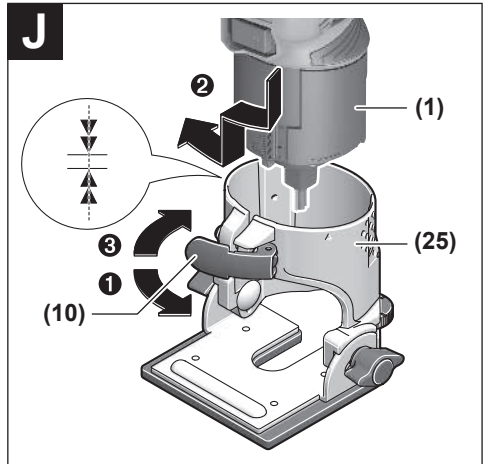
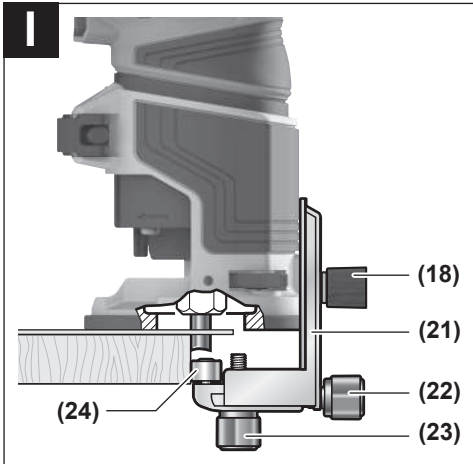
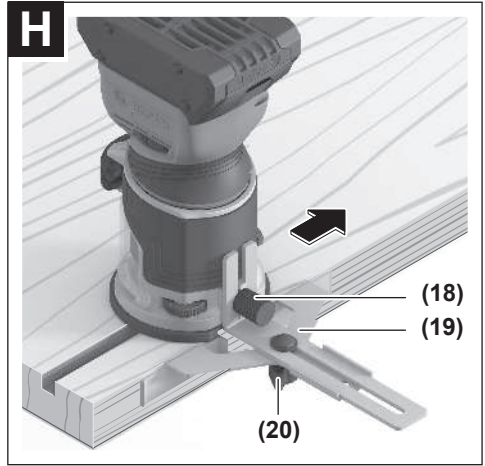
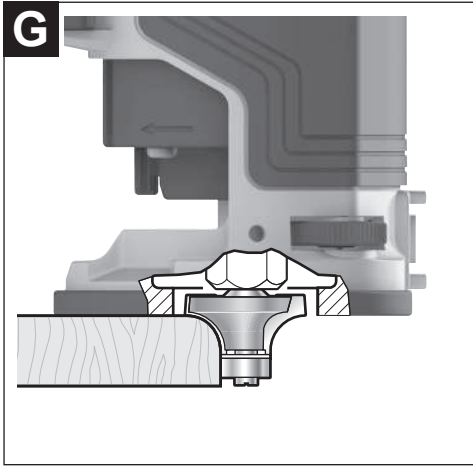






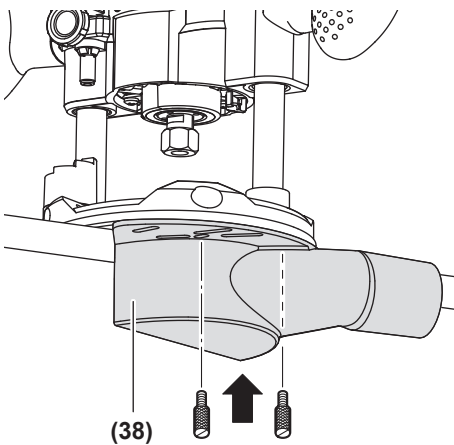
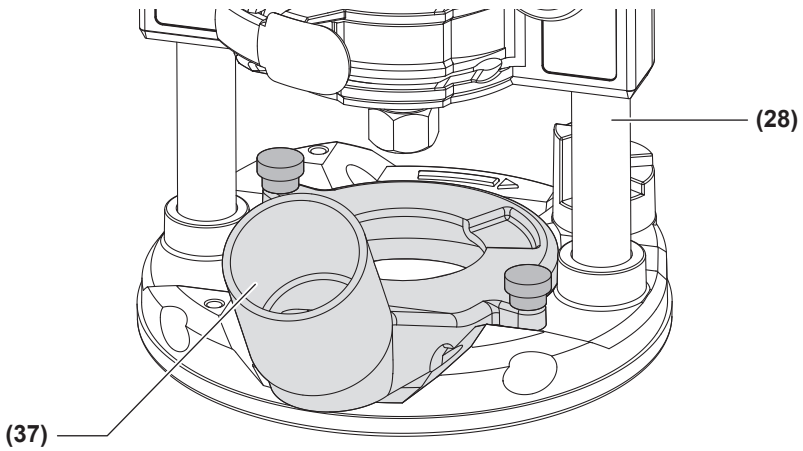
**GKF 18V-8**

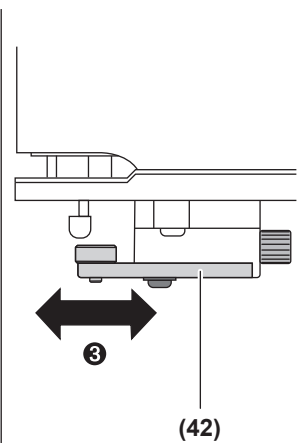
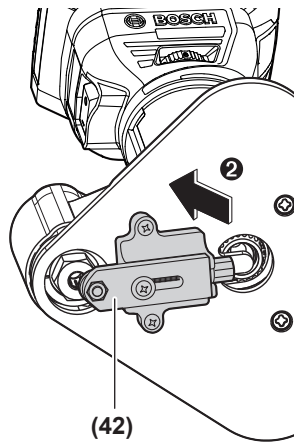
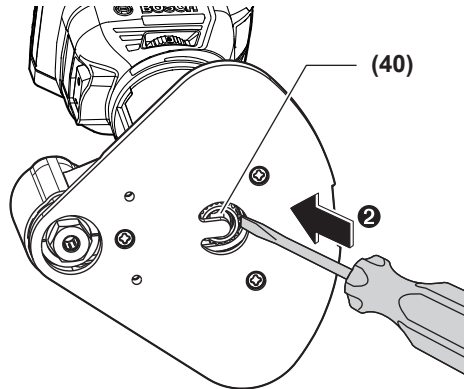
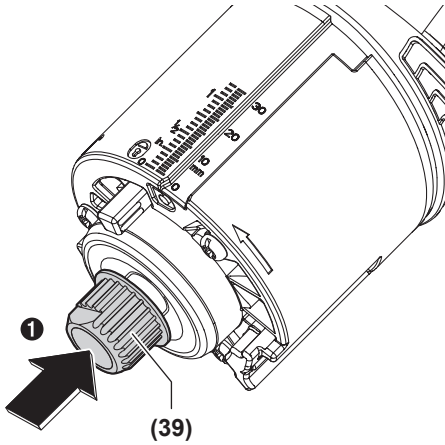






Q



**R**

**S**

# Slovenščina

## Varnostna opozorila

### Splošna varnostna navodila za električna orodja

#### **⚠ OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in

#### specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

#### Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

#### Varnost na delovnem mestu

##### ► Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.

Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.

##### ► Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu). Električna orodja povzročajo iskenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo.

##### ► Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb. Odvrčanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

#### Električna varnost

##### ► Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago. Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.

#### Osebnostna varnost

##### ► Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

##### ► Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.

##### ► Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno. Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.

##### ► Odstranite vse ključe in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite. Ključ ali izvijač, ki ga ne

odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.

- **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- **Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene.** Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- **Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela.** V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.

#### Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje.** Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.
- **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- **Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja.** Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.
- **Ko električnih orodij ne uporabljate, jih shranite izven doseg otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- **Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- **Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** Gladki ročaji in površine za

prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

### Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij

- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.
- ▶ **V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- ▶ **Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žebliji, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratak stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.
- ▶ **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.
- ▶ **Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij.** Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.
- ▶ **Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- ▶ **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih.** Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.

### Servisiranje

- ▶ **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.
- ▶ **Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** Akumulatorske baterije naj popravlja le proizvajalec ali pooblaščen servisier.

### Varnostna opozorila za robne rezalnike

- ▶ **Za zaščito in pritrđitev obdelovanca na stabilno podlago uporabite spono ali kakšen drug priročen način.** Obdelovanec ni stabilen, če ga držite z roko ali ga skušate zaščititi s svojim telesom. Takšen način lahko povzroči izgubo nadzora nad obdelovancem.
- ▶ **Dovoljeno število vrtljajev rezkarja mora biti najmanj tako visoko, kot je največje število vrtljajev, navedeno**

**na električnem orodju.** Rezkar, ki se vrti hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in zaluča v prostor.

- ▶ **Rezkarji in drug pribor se morajo natančno prilagati vpetju (vpenjalnim kleščam) električnega orodja.** Nastavki, ki se ne prilagajo vpetju električnega orodja, se neenakomerno vrtijo, zelo močno vibrirajo in lahko povzročijo izgubo nadzora nad orodjem.
- ▶ **Obdelovancu se približite samo z vklopljenim električnim orodjem.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se bo vsadno orodje zataknilo v obdelovanec in povzročilo povratni udarec.
- ▶ **Nikoli ne rezkajte prek kovinskih predmetov, žebeljev ali vijakov.** Rezkalno orodje se lahko poškoduje in povzroči povečanje vibracij.
- ▶ **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom.** Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vđor v vodovodno omrežje pa ima za posledico materialno škodo.
- ▶ **Ne uporabljajte topih ali poškodovanih rezalnikov.** Topa ali poškodovana rezkalna orodja povzročijo povečano trenje, se lahko zataknejo in pripeljejo do neuravnoteženosti.
- ▶ **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.** Nastavek se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Akumulatorska baterija se lahko vname ali eksplodira.** Poskrbite za dovod svežega zraka in se v primeru težav obrnite na zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Akumulatorske baterije ne spreminjajte in ne odpirajte.** Obstaja nevarnost kratkega stika.
- ▶ **Koničasti predmeti, kot so na primer žebliji ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pojavi se lahko kratak stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmudi, pregreje ali eksplodira.
- ▶ **Uporabljajte akumulatorsko baterijo samo v proizvodjalčevih izdelkih.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.



**Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino, npr. tudi pred neposredno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, vodo in vlago.** Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.

## Opis izdelka in storitev



**Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Upoštevajte slike na začetku navodil za uporabo.

## Namenska uporaba

Električno orodje je primerno za kopirno rezkanje in rezkanje utorov, robov, profilov in podolgovatih odprtin v les, plastiko in lahke gradbene materiale na stabilni podlagi.

## Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na shemo električnega orodja na strani s shemami.

- (1) Pogonska enota
- (2) Rezkalna glava
- (3) Kolesce za izbiro števila vrtljajev
- (4) Nastavitveno kolesce za fino nastavev globine rezkanja
- (5) Režkar<sup>a)</sup>
- (6) Krovna matica z vpenjalno pušo
- (7) Osnovna plošča
- (8) Vzvod blokirnega mehanizma vretena
- (9) Merilna lestvica za nastavev globine rezkanja
- (10) Vpenjalna ročica
- (11) Stikalo za vklop/izklop
- (12) Akumulatorska baterija
- (13) Tipka za sprostitvev akumulatorske baterije
- (14) Ročaj (izolirana oprijemalna površina)
- (15) Vpenjalna puša
- (16) Vpenjalni sistem
- (17) Viličasti ključ (17 mm)<sup>a)</sup>
- (18) Narebričen vijak za pribor (19), (21), (32), (33)
- (19) Vzpredno vodilo<sup>a)</sup>
- (20) Krilni vijak za vzpredno vodilo<sup>a)</sup>
- (21) Omejevalnik dolžine<sup>a)</sup>
- (22) Krilni vijak za pritrditvev vodoravne poravnave<sup>a)</sup>
- (23) Krilni vijak za vodoravno poravnavo omejevalnika dolžine<sup>a)</sup>
- (24) Drсни valj
- (25) Kotna rezkalna glava<sup>a)</sup>
- (26) Krilni vijak za nastavev kota<sup>a)</sup>
- (27) Skala za nastavev kota rezkanja
- (28) Potopna enota<sup>a)</sup>
- (29) Enota za odmik<sup>a)</sup>
- (30) Zaščita pred odrezki za rezkanje robov
- (31) Matica za nastavev vpenjalne sile
- (32) Adapter za odsesavanje pri rezkanju robov<sup>a)</sup>
- (33) Adapter za odsesavanje pri rezkanju utorov<sup>a)</sup>
- (34) Vodilo za rezkanje Deluxe<sup>a)</sup>
- (35) Vpenjalna ročica (potopna enota)<sup>a)</sup>
- (36) Sprostitutvena ročica za potopno funkcijo (potopna enota)<sup>a)</sup>

- (37) Odsesavanje pri rezkanju utorov (potopna enota)<sup>a)</sup>
- (38) Odsesavanje pri rezkanju robov (potopna enota)<sup>a)</sup>
- (39) Pogonsko kolo (za enoto za odmik)<sup>a)</sup>
- (40) Odprtina v osnovni plošči (enota za odmik)<sup>a)</sup>
- (41) Gumb za blokado vretena (enota za odmik)<sup>a)</sup>
- (42) Vodilo s kolescem/pušo (enota za odmik)<sup>a)</sup>
- (43) Kopirni tulec<sup>a)</sup>
- (44) Adapter za kopirni tulec<sup>a)</sup>
- (45) Centrirni trn<sup>a)</sup>
- (46) Centrirni stožec<sup>a)</sup>
- (47) Reža v rezkalni glavi
- (48) Kanal za nastavev globine na pogonski enoti

a) **Ta pribor ne spada v standardni obseg dobave.**

## Tehnični podatki

Robni rezkalnik	GKF 18V-8	
Kataloška številka		<b>3 601 FC2 0..</b>
Nazivna napetost	V <sup>---</sup>	18
Število vrtljajev v prostem teku <sup>A)</sup>	min <sup>-1</sup>	10000–30000
Izbira števila vrtljajev		●
Sistem za ohranjanje konstantnega števila vrtljajev		●
Združljive vpenjalne puše	mm palci	6/8 ¼"
Globina rezkanja	mm	34
Teža <sup>B)</sup>	kg	1,1
Priporočena zunanja temperatura med polnjenjem	°C	0 ... +35
Dovoljena zunanja temperatura med delovanjem <sup>C)</sup> in med skladiščenjem	°C	-20 ... +50
Združljive akumulatorske baterije		GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT 18V... EXBA18V... CORE18V...
Priporočene akumulatorske baterije		GBA 18V... > 4.0 Ah ProCORE18V...
Priporočeni polnilniki		GAL 18... GAL 36... GAL 12V/18...

**Robni rezalnik****GKF 18V-8**

GAX 18...

EXAL18...

A) Izmerjeno pri 20–25 °C z akumulatorsko baterijo **ProCORE18V 5.5Ah**

B) Brez akumulatorske baterije (teža akumulatorske baterije je na voljo na spletni strani [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com))

C) omejena zmogljivost pri temperaturah < 0 °C

Vrednosti se lahko razlikujejo glede na izdelek in so odvisne od pogojev uporabe in okoljskih pogojev. Več informacij je na voljo na spletni strani [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

**Podatki o hrupu/tresljajih**

Podatki o emisijah hrupa, pridobljeni v skladu s standardom **EN 62841-2-17**.

A-vrednotena raven hrupa za električno orodje običajno znaša: raven zvočnega tlaka **87 dB(A)**; raven zvočne moči **95 dB(A)**. Negotovost K = **3 dB**.

**Uporabite zaščito za sluh!**

Vrednosti tresljajev  $a_h$  (neprekinjeni tresljaji),  $p_f$  (tresljaji zaradi ponavljajočih se udarcev) in negotovost K so določene v skladu s standardom **EN 62841-2-17**:

$a_h = 1,9 \text{ m/s}^2$  ( $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ ),  $p_f = 104 \text{ m/s}^2$  ( $K = 10 \text{ m/s}^2$ )

Vrednosti nivoja tresljajev in hrupa, podane v teh navodilih, so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom in se lahko uporabljajo za medsebojno primerjavo električnih orodij. Primerne so tudi za začasno oceno oddajanja tresljajev in hrupa.

Naveden nivo tresljajev in hrupa je določen na osnovi glavnih načinov uporabe električnega orodja. Pri uporabi orodja v drugačne namene, z drugačnimi nastavki ali pri nezadostnem vzdrževanju lahko nivo hrupa in tresljajev odstopa. To lahko obremenjenost s hrupom in tresljaji v celotnem obdobju uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti s hrupom in tresljaji morate upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno, in čas, ko orodje deluje, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko občutno zmanjša obremenjenost s hrupom in tresljaji, ki je razporejena na celotno obdobje uporabe.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vplivi tresljajev, npr. vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

**Akumulatorska baterija**

Podjetje **Bosch** prodaja akumulatorska električna orodja tudi brez priložene akumulatorske baterije. Ali je v obseg dobave vključena tudi akumulatorska baterija, je navedeno na embalaži.

**Polnjenje akumulatorske baterije**

► **Uporabljajte samo polnilnike, ki so navedeni v tehničnih podatkih.** Samo ti polnilniki so usklajeni z litij-ionsko akumulatorsko baterijo, ki je nameščena v električnem orodju.

**Opomba:** litij-ionske akumulatorske baterije se zaradi mednarodnih transportnih predpisov dobavljajo delno

napolnjene. Da zagotovite polno zmogljivost akumulatorske baterije, jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

**Namestitev akumulatorske baterije**

Napolnjeno akumulatorsko baterijo vstavite v ležišče za akumulatorsko baterijo, da se zaskoči.

**Odstranitev akumulatorske baterije**



Akumulatorsko baterijo odstranite tako, da pritisnete tipko za sprostitev akumulatorske baterije in izvlečete akumulatorsko baterijo. **Pri tem ne uporabljajte sile.**

Akumulatorska baterija ima 2 ravni zapore, ki preprečujeta, da bi akumulatorska baterija ob nenamernem pritisku tipke za sprostitev akumulatorske baterije izpadla. Ko je akumulatorska baterija vstavljena v električno orodje, jo varuje vzmet.

**Prikaz stanja napoljenosti akumulatorske baterije**

Opomba: nekatere vrste akumulatorskih baterij morda niso opremljene s prikazom stanja napoljenosti.

Tri zelene LED-lučke prikaza stanja napoljenosti akumulatorske baterije prikazujejo stanje napoljenosti akumulatorske baterije. Iz varnostnih razlogov je stanje napoljenosti mogoče prikazati le, ko je električno orodje izklopljeno.

Za prikaz stanja napoljenosti pritisnite tipko  ali  na prikazu stanja napoljenosti. To je mogoče tudi takrat, ko akumulatorska baterija ni vstavljena.

Če po pritisku tipke za prikaz stanja napoljenosti LED-diode ne zasvetijo, je akumulatorska baterija okvarjena in jo je treba zamenjati.

Stanje napoljenosti akumulatorske baterije je prikazano tudi na uporabniškem vmesniku Prikazi stanja.

**Vrsta akumulatorske baterije GBA 18V... | GBA18V...**

LED-dioda	Napoljenost
3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	60–100 %
2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita	30–60 %
1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti	5–30 %
1 zelena LED-dioda utripa	0–5 %

**Tip akumulatorske baterije ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...**


LED-dioda	Napoljenost
5 zelenih LED-diod neprekinjeno sveti	80–100 %
4 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	60–80 %
3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	40–60 %
2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita	20–40 %

LED-dioda	Napolnjenost
1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti	5–20 %
1 zelena LED-dioda utripa	0–5 %

## Zaznavanje nevarnosti za okvaro akumulatorske baterije


### EXPERT18V... | EXBA18V...

LED-diode prikazov stanja napolnjenosti akumulatorske baterije lahko poleg stanja napolnjenosti akumulatorske baterije prikažejo tudi nevarnost za okvaro akumulatorske baterije.

Za aktivacijo funkcije pritisnite tipko za prikaz stanja napolnjenosti  in jo pridržite za 3 sekunde. Ko poteka analiza akumulatorske baterije, se diode na prikazu stanja napolnjenosti akumulatorske baterije zaporedoma prižigajo in ugašajo. Rezultat se prikaže na prikazu stanja napolnjenosti akumulatorske baterije.

 **1 LED-dioda:** akumulatorska baterija je izpostavljena veliki nevarnosti za okvaro.

Mogoče je, da sta zmogljivost in čas delovanja že zdaj manjši. Priporočamo, da akumulatorsko baterijo zamenjate.

 **5 LED-diod:** akumulatorska baterija je v dobrem stanju in je izpostavljena majhni nevarnosti za okvaro.

**Upoštevejte:** ocena nevarnosti za okvaro akumulatorske baterije prikaže le dve stanji in predstavlja poenostavljeno oceno stanja. Lahko ocenite, da je akumulatorska baterija v dobrem stanju ali da je izpostavljena veliki nevarnosti za okvaro. Stanje akumulatorske baterije ni prikazano v odstotkih.

## Navodila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo zavarujte pred vlago in vodo. Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od –20 °C do 50 °C. Poleti ne dovolite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu.

Prezračevalne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati. Upoštevejte navodila za odstranjevanje.

## Namestitev

► **Pred kakršnimi koli deli na električnem orodju (npr. vzdrževanjem, menjavo nastavkov, itd.) akumulatorsko baterijo odstranite iz električnega orodja.** Pri nenamernem pritisku stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost poškodb.

### Menjava nastavka

► **Za namestitev in menjavo rezkarjev priporočamo uporabo zaščitnih rokavic.**

Originalne rezkarje iz obsežnega programa pribora **Bosch** lahko kupite pri svojem specializiranem trgovcu.

### Odstranitev rezkalne glave (glejte sliko A)

Preden rezkar vstavite, odstranite rezkalno glavo (2) s pogonske enote (1).

Sprostite vpenjalno ročico (10) in rezkalno glavo (2) zavrtite tako, da se reža (47) na rezkalni glavi poravnava s kanalom za nastavitve globine (48) na pogonski enoti.

Pogonsko enoto (1) izvlecite iz rezkalne glave (2).

### Menjava vpenjalne puše (glejte sliko B)

Glede na uporabljeni rezkar pred uporabo rezkalnika zamenjajte krovno matico z vpenjalnimi kleščami (6).


Če so na rezkalniku že nameščene prave vpenjalne klešče, upoštevajte delovne korake v naslednjem poglavju.

Vpenjalne klešče (15) morajo biti v krovni matici nameščene z nekaj zračnosti. Namestitev krovne matice (6) mora biti preprosta. Poškodovano krovno matico ali vpenjalne klešče je treba takoj zamenjati.

Ročico za blokado vretena (8) potisnite do simbola .

Vreteno motorja po potrebi ročno vrtite, dokler se ne zaskoči.

Krovno matico (6) z viličastim ključem (17) odvijte v levo.

Ročico za blokado vretena (8) potisnite do simbola .

Po potrebi pred namestitvijo z mehkim čopičem ali izpihovanjem s tlačnim zrakom očistite vse sestavne dele.

Novo krovno matico namestite na vpenjalno glavo (16).

Krovno matico rahlo privijte.

► **Dokler rezkar ni nameščen, vpenjalnih klešč ne privijajte s krovno matico.** V nasprotnem primeru lahko pride do poškodbe vpenjalnih klešč.

### Namestitev rezkarja (glejte slike C–D)

► **Za namestitev in menjavo rezkarjev priporočamo uporabo zaščitnih rokavic.**


Za različne vrste uporabe so na voljo rezkarji različnih izvedb in kakovosti.

### Rezkarji iz visokozmogljivega hitroreznega jekla (HSS)

so primerni za obdelovanje mehkih materialov, kot sta na primer mehke les in plastika.


**Rezkarji z rezili iz karbidne trdine (HM)** so primerni predvsem za trde in abrazivne obdelovance, kot sta na primer trd les in aluminij.

Originalne rezkarje iz Boschevega obsežnega programa pribora lahko kupite pri svojem specializiranem trgovcu. Nameščajte samo brezhibne in čiste rezkarje.

– Ročico za blokado vretena (8) potisnite do simbola  (1). Po potrebi nekoliko ročno zavrtite vreteno, da se zaskoči.

**Ročico za blokado vretena (8) pritisnite le, ko orodje miruje.**

– Krovno matico (6) z viličastim ključem (17) odvijte v levo (2).

- Rezkar potisnite v vpenjalno pušo **(15)**. Steblo rezkarja mora biti potisnjeno v vpenjalno pušo **(15)** najmanj **20 mm** globoko.
- Krovno matico **(6)** z viličastim ključem **(17)** privijte v desno. Ročico za blokado vretena **(8)** potisnite do simbola .

► **Dokler rezkar ni nameščen, vpenjalnih klešč ne privijajte s krovno matico.** V nasprotnem primeru lahko pride do poškodbe vpenjalnih klešč.

### Namestitev rezkalne glave (glejte slike E-F)

Za rezkanje je treba rezkalno glavo **(2)** ponovno namestiti na pogonsko enoto **(1)**.

Sprostite vpenjalno ročico **(10)**, če je zategnjena.

Poskrbite, da je reza **(47)** na rezkalni glavi **(2)** poravnana s kanalom za nastavitve globine **(48)** na pogonski enoti **(1)**.

Pogonsko enoto potisnite v rezkalno glavo do približne zelene globine rezkanja. Nato rezkalno glavo **(2)** zavrtite v desno do prislona, da vklopite način za fino nastavitve globine reza.

Z nastavitvenim kolescem **(4)** nastavite natančno globino utora.

Zategnite vpenjalno ročico **(10)**.

► **Po namestitvi vedno preverite, ali je pogonska enota trdno nameščena v rezkalni glavi.**

### Odsesavanje prahu/ostružkov

Izogibajte se delu brez ukrepov za zmanjšanje prašenja. S primerno pripravo za odsesavanje zmanjšate obremenitev s prahom, ki lahko škoduje zdravju. Poskrbite za dobro zračenje delovnega prostora. Praviloma morate uporabljati primerno zaščito za dihala. Če je mogoče, uporabljajte sistem za odsesavanje prahu, ki je primeren za vrsto materiala. Upošteвайте veljavne nacionalne predpise za obdelovane materiale.

► **Preprečite nabiranje prahu na delovnem mestu.** Prah se lahko hitro vneme.

Zahteve za sesalnik		
Priporočeni nazivni premer gibke cevi	mm	<b>35</b>
Zahtevani podtlak <sup>A)</sup>	mbar hPa	≥ <b>230</b> ≥ <b>230</b>
Zahtevani pretok <sup>A)</sup>	l/s m <sup>3</sup> /h	≥ <b>36</b> ≥ <b>129,6</b>
Priporočena učinkovitost filtra		Razred prahu M <sup>B)</sup>

A) Zmogljivost na priključku električnega orodja za sesalnik

B) V skladu s standardom IEC/EN 60335-2-69

Upošteвайте navodila za uporabo sesalnika. Če se sesalna moč zmanjša, prekinite delo in odpravite vzrok za to.

### Namestitev zaščite pred odrezki pri rezkanju robov/adapterja za odsesavanje (glejte slike M-N)

Zaščito pred odrezki pri rezkanju robov **(30)** in adapter za odsesavanje **(32)/(33)** lahko uporabljate skupaj z okroglo osnovno ploščo **(7)** in opcijsko kvadratno osnovno ploščo ali osnovno ploščo v obliki črke D (pribor).

### Namestitev zaščite pred odrezki pri rezkanju robov (glejte sliko M)

Zaščita pred odrezki pri rezkanju robov **(30)** je namenjena za uporabo skupaj z adapterjem za odsesavanje pri rezkanju robov **(32)**. S tem se pri rezkanju robov zagotovi čim boljše odsesavanje prahu.

Zaščito pred odrezki pri rezkanju robov **(30)** namestite s priloženim vijakom in poskrbite, da se slišno zaskoči v rezkalno glavo **(2)**.

### Namestitev adapterja za odsesavanje pri rezkanju robov (glejte sliko M)

Pri obdelavi robov lahko poleg zaščite pred odrezki pri rezkanju robov **(30)** uporabite tudi adapter za odsesavanje **(32)**.

Adapter za odsesavanje **(32)** pritrdite z vijakom **(18)**.

Za obdelavo gladkih ravnih površin znova odstranite adapter za odsesavanje.

### Namestitev adapterja za odsesavanje pri rezkanju utorov (glejte sliko N)

Adapter za odsesavanje **(33)** lahko uporabljate pri površinskem rezkanju obdelovancev.

Adapter za odsesavanje **(33)** namestite s priloženim vijakom in poskrbite, da se slišno zaskoči v rezkalno glavo **(2)**.

### Priključitev nastavka za odsesavanje prahu

Cev za odsesavanje (Ø 35 mm) (pribor) namestite na nameščeni adapter za odsesavanje. Cev za odsesavanje priključite na sesalnik za prah (pribor).

Sesalnik za prah mora biti primeren za obdelovani material.

Za odsesavanje zdravju izredno nevarnih, rakotvornih ali suhih vrst prahu uporabljajte namenski sesalnik za prah.

## Delovanje

### Uporaba

#### Izbira števila vrtljajev

S kolesom za prednastavitev števila vrtljajev **(3)** lahko potrebno število vrtljajev izberete tudi med delovanjem.

Položaj kolesca za izbiro števila vrtljajev	Število vrtljajev [min <sup>-1</sup> ]	
1-2	10000-14000	Nizko število vrtljajev
3-4	18000-24000	Srednje število vrtljajev
5-6	26000-30000	Visoko število vrtljajev

Vrednosti, navedene v naslednji tabeli, so okvirne. Potrebno število vrtljajev je odvisno od obdelovanca in načina dela. Določite ga lahko s praktičnim preizkusom.

Material	Premer rezkarja [mm]	Položaj kolesca za izbiro števila vrtljajev
Trd les (bukev)	4–10	5–6
	12–20	3–4
	> 20	1–2
Mehak les (bor)	4–10	5–6
	12–20	3–6
	> 20	1–3
Iverne plošče	4–10	3–6
	12–20	2–4
	> 20	1–3
Plastika	4–15	2–3
	> 15	1–2

Po daljšem delu z nizkim številom vrtljajev pustite električno orodje nekaj časa delovati v prostem teku pri največjem številu vrtljajev.

### Vklp/izklop

Za **vklop** električnega orodja pomaknite stikalo za vklop/izklop **(11)** v položaj **I**.

Za **izklop** električnega orodja pomaknite stikalo za vklop/izklop **(11)** v položaj **0**.

### Sistem za ohranjanje nespremenjenega števila vrtljajev

Elektronika za ohranjanje števila vrtljajev skrbi za nespremenjeno število vrtljajev v prostem teku in pri obremenitvi ter zagotavlja enakomerno delovanje.

### Nastavitev globine rezkanja (glejte slike E–F)

#### ► Nastavitev globine rezkanja je dovoljena samo pri izklopljenem električnem orodju.

Pri nastavitvi globine rezkanja postopajte, kot sledi:

- Električno orodje z nameščenim rezkarjem postavite na obdelovanec, ki ga želite obdelati.
- Sprostite vpenjalno ročico **(10)**, če je zategnjena **(1)**.
- Režo **(47)** na rezkalni glavi **(2)** poravnajte s kanalom za nastavitve globine **(48)** in simbol za sprostitev **(2)**. Rezkalno glavo **(2)** potisnite do približne zelene globine rezkanja.
- Rezkalno glavo **(2)** zavrtite tako, da je reža **(47)** poravnana s simbolom za zaklep **(1)**, in tako nastavite globino **(10)**.
- Z nastavitvenim kolescem **(4)** nastavite natančno globino rezkanja **(10)**.
- Zategnite vpenjalno ročico **(10)** **(1)**.

### Navodila za delo

#### ► Rezkar zavarujte pred sunki in udarci.

#### Rezkanje robov ali oblik (glejte sliko G)

Pri rezkanju robov ali oblik brez vzporednega vodila mora biti rezkar opremljen z vodilnim čepom ali krogličnim ležajem.

Vklopljeno električno orodje s strani pomikajte na obdelovanec, dokler vodilni čep ali kroglični ležaj rezkarja ne naleže na rob obdelovanca.

Električno orodje vodite vzdolž roba obdelovanca. Pri tem pazite, da bo orodje naleglo pod pravilnim kotom. Prevelik pritisk lahko poškoduje rob orodja.

#### Rezkanje z vzporednim vodilom (glejte sliko H)

Če želite rezkati vzporedno z robom, lahko namestite vzporedno vodilo **(19)**.

Vzporedno vodilo **(19)** na rezkalno glavo **(2)** pritrdite z nabrenim vijakom **(18)**.

S krilnim vijakom na vzporednem vodilu **(20)** nastavite želeno globino.

Vklopljeno električno orodje premikajte vzdolž obdelovanca z enakomernim pomikom, pri čemer od strani pritiskajte na vzporedno vodilo.

#### Rezkanje z vodilom za rezkanje Deluxe (glejte sliko O)

Z vodilom za rezkanje Deluxe **(34)** lahko robni rezkalnik vodite vzdolž vzporednega roba ali izdelate kroge in krivulje. Več informacij je na voljo v ustreznih navodilih za uporabo.

#### Rezkanje z omejevalnikom (glejte sliko I)

Omejevalnik **(21)** je namenjen za rezkanje robov z rezkarji brez vodilnega zatiča ali krogličnega ležaja.

Omejevalnik z matico **(18)** pritrdite na rezkalno glavo **(2)**.

Električno orodje z enakomernim potiskanjem vodite vzdolž roba obdelovanca.

**Stranska razdalja:** količino odstranjevanega materiala lahko spremenite tako, da nastavite stransko razdaljo med obdelovancem in drsnim valjem **(24)** na omejevalniku **(21)**.

Odvijte krilni vijak **(22)**, z vrtenjem krilnega vijaka **(23)** nastavite zeleno stransko razdaljo in ponovno zategnite krilni vijak **(22)**.

**Višina:** glede na uporabljeni rezkar in debelino obdelovanca omejevalnik nastavite v ustrezen navpični položaj.

Odvijte matico **(18)** na omejevalniku, omejevalnik pomaknite v zeleni položaj in znova zategnite vijak.

#### Rezkanje s kotno rezkalno glavo (glejte slike J–L)

Kotna rezkalna glava **(25)** je zlasti primerna za natančno rezkanje laminiranih robov na težko dostopnih mestih, rezkanju posebnih robov in poševno rezanje robov.

Pri rezkanju robov s kotno rezkalno glavo mora biti rezkar opremljen z vodilnim zatičem ali krogličnim ležajem.

Za namestitev kotne rezkalne glave sledite korakom v ustreznem razdelku. (glejte „Namestitev rezkalne glave (glejte slike E–F)“, Stran 15).

Za natančno rezkanje kotov ima kotna rezkalna glava **(25)** utorov v korakih po 7,5°. Skupni možni razpon za nastavitve je 75° (45° naprej in 30° nazaj).

Odvijte oba krilna vijaka **(26)**.

S skalo **(27)** nastavite zeleni kot in krilna vijaka **(26)** znova privijte.

#### Rezkanje s potopno glavo (glejte sliko Q)

S potopno enoto **(28)** lahko na trdni podlagi rezkate utor, robove, profile in podolgovate luknje.

Sprostite vpenjalno ročico **(35)** na potopni enoti **(28)**.

Poravnajte dvojni puščici na pogonski enoti **(1)** in potopni

enoti (28). Pogonsko enoto potisnite v potopno enoto do prislonca. Pogonsko enoto zavrtite v desno do prislonca in zategnite vpenjalno ročico (35).

Če želite spustiti pogonsko enoto (1), sprostite sprostitveno ročico (36) in jo potisnite navzdol do zelene globine. Izpustite sprostitveno ročico (36).

Namestite sistem za odsesavanje pri rezkanju utorov (37) ali sistem za odsesavanje pri rezkanju robov (38).

### Rezkanje z enoto za odmik (glejte sliko R)

► **Enota za odmik se lahko močno segreje. Enote za odmik ne uporabljajte neprekinjeno dlje kot 10 min, da preprečite poškodbe. Orodje po 10 minutah uporabe izklopite in počakajte, da se ohladi.**

Enota za odmik (29) je namenjena za rezkanje na ozkih mestih, ki niso dostopna z osnovno ploščo (7) (npr. rezkanje ob navpičnih površinah).

Odstranite vpenjalno pušo (15) s pogonske enote (1) in namestite pogonsko kolo (39). Pogonsko enoto (1) vstavite v enoto za odmik (29). Izvijah vstavite v odprtino (40) na osnovni plošči enote za odmik in ga uporabite za namestitev jermena čez pogonsko kolesce.

Ustrezno namestite rezkar (glejte „Namestitev rezkarja (glejte slike C–D)“, Stran 14). Pritisnite gumb za blokado vretena (41) na enoto za odmik (29) in privijte krovno matico (6).

Vodilo s kolescem/pušo (42) enote za odmik (29) se uporablja, če rezkate robove z nastavki brez ležajev. Vodilo s kolescem/pušo (42) pritrдите z 2 vijakoma. Širino odstranjevanega materiala nastavite z razdaljo med prednjo stranjo rezkarja in prednjo stranjo kolesca/puše.

### Iskanje napak

Težava	Vzrok	Ukrepi
Rezkar ne deluje.	Akumulatorska baterija ni vstavljena/ akumulatorska baterija je izpraznjena  Temperatura akumulatorske baterije in rezkarja je previsoka/prenizka	Vstavite napolnjeno akumulatorsko baterijo.  Počakajte, da se akumulatorska baterija in/ali rezkar segreje/segrejeta na dovoljeno delovno temperaturo.
Rezkar se ne vklopi. LED-dioda utripa.	Gumb za blokado vretena je v zaklenjenem položaju  Akumulatorska baterija je vstavljena, ko je vklopljeno stikalo za vklop/izklop	Izklopite rezkalnik. Gumb za blokado vretena potisnite v odklenjeni položaj. Vključite rezkar.  Izklopite rezkalnik. Odstranite akumulatorsko baterijo in jo ponovno vstavite. Vključite rezkar.

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje in čiščenje

- **Pred kakršnimi koli deli na električnem orodju (npr. vzdrževanjem, menjavo nastavkov, itd.) akumulatorsko baterijo odstranite iz električnega orodja.** Pri nenamernem pritisku stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost poškodb.
- **Skrbite za čistočo električnega orodja in prezračevalnih utorov, da lahko dobro in varno delate.**

### Rezkanje s kopirnim tulcem (glejte sliko S)

S kopirnim tulcem (43) lahko na obdelovanec prenesete obrise s predlog ali šablon.

Izberite ustrezni kopirni tulec glede na debelino šablone oz. predloge. Da kopirni tulec sega čez, mora biti šablona debela najmanj 8 mm.

Za rezkanje s kopirnim tulcem uporabljajte le rezkarje, ki so za 2 mm manjši od notranjega premera kopirnega tulca.

Adapter za kopirni tulec (44) namestite na osnovno ploščo (7). Poravnajte luknji na spodnji strani adapterja (44) in luknji na osnovni plošči (7). Adapter (44) pritrдите s priloženima vijakoma.

Osnovna plošča (7) je tovarniško centrirana. To pomeni, da je rezkar na sredini osnovne plošče in kopirnega tulca (43). Za čim natančnejše centriranje osnovne plošče oziroma kopirnega tulca lahko uporabite opcijsko pripravo za centriranje.

Namestite adapter (44) in kopirni tulec (43). Odvijte vse 4 vijake na osnovni plošči (7). Centrirni trn (45) potisnite skozi osnovno ploščo v vpenjalno pušo (15) in ga pritrдите s krovno matico (6). Centrirni trn nežno potisnite v osnovno ploščo ali kopirni tulec. Znova zategnite vijake na osnovni plošči (7). Odstranite centrirni trn (45).

Centrirni stožec (46) lahko uporabite za centriranje osnovne plošče ali širokih kopirnih tulcev.

### Menjava osnovne plošče

Odstranite vse 4 vijake pod osnovno ploščo (7) in odstranite tudi osnovno ploščo. Pravilno namestite novo osnovno ploščo (pribor) in jo pritrдите s 4 vijaki.

Redno čistite pogonsko enoto, sistem za fino nastavitve globine rezkanja in notranjost rezkalne glave. Za čiščenje uporabljajte čisto krpo ali ščetko ali stisnjen zrak (glejte sliko P).

### Servisna služba in svetovanje uporabnikom

#### Slovensko

Tel.: +00 803931

Povezava z naslovi naših serviserjev in garancijskimi pogoji je navedena za zadnji strani.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

## Odlaganje

Poskrbite za okolju prijazno recikliranje električnih orodij, akumulatorskih baterij, pribora in embalaž.



Električnih orodij in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

### Zgolj za države Evropske unije:

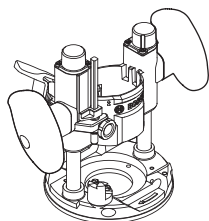
Električno in elektronsko opremo, ki ni več uporabna, ter izrabljene baterije in akumulatorske baterije je treba zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Uporabite za to določene sisteme za zbiranje odpadkov. Zaradi nevarnih snovi, ki jih lahko vsebuje odpadni material, lahko nepravilno ravnanje z odpadnim materialom škoduje okolju in zdravju.



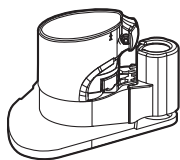
6 mm 2 608 570 133  
8 mm 2 608 570 134



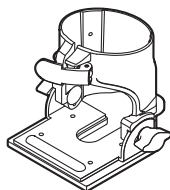
1/4" 2 608 570 142



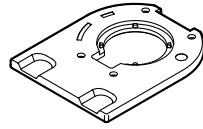
0 601 60A 800



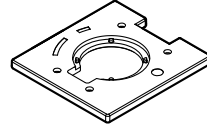
2 608 001 112



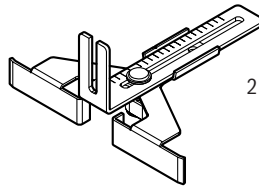
2 608 000 334



2 608 001 110



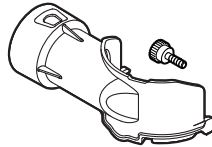
2 608 001 111



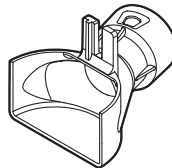
2 608 000 331



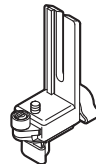
2 608 190 065



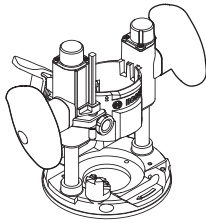
2 608 190 061



2 608 190 062



2 608 000 332



8 mm  
12 mm  
1/4"  
1/2"

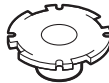
2 608 000 498



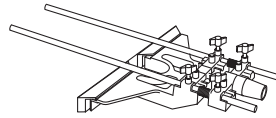
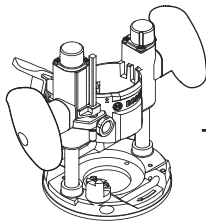
(Metric)  
2 608 190 064



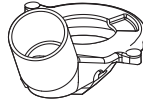
(Inch)  
2 609 200 063



13 mm	2 609 200 138
16 mm	2 609 200 471
17 mm	2 609 200 139
24 mm	2 609 200 140
27 mm	2 609 200 141
30 mm	2 609 200 142
40 mm	2 609 200 312



2 607 001 387



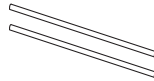
2 608 000 627



2 608 000 488



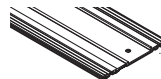
1 600 A00 1F8 (2x)



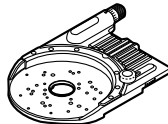
2 609 200 145 (0,8 m)



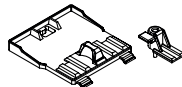
1 600 Z00 005 (800 mm)  
 1 600 Z00 006 (1100 mm)  
 1 600 Z00 00F (1600 mm)  
 1 600 Z00 007 (2100 mm)  
 1 600 Z00 008 (3100 mm)



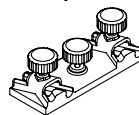
1 600 Z00 03V (800 mm)  
 1 600 Z00 03W (1600 mm)



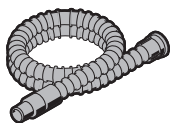
1 600 Z00 00G



1 600 Z00 03X



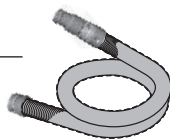
1 600 A00 11C



Ø 28 mm:  
2 608 000 772 (3.2 m)



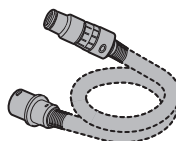
GAS 18V-12 MC



Ø 28 mm:  
2 608 000 885 (4 m)



GAS 12-40 MA



Ø 22 mm:  
2 608 000 567 (5 m)  
Ø 35 mm:  
2 608 000 565 (5 m)



GAS 35 M AFC



Ø 22 mm:  
2 608 000 568 (5 m)  
Ø 35 mm:  
2 608 000 566 (5 m)



GAS 55 M AFC

# Legal Information and Licenses

## LEGAL INFORMATION AND LICENSES

BSD-3-Clause ARM CMSIS Cortex-M Core, v3.2.0

Copyright (c) 2009 - 2013 ARM LIMITED

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

- Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

- Neither the name of ARM nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

\* THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS AS IS AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

BSD-3-Clause

Infinion TLE987x Series Device Support, v1.5.0

Copyright (c) 2015, Infineon Technologies AG All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.

- Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.

- Neither the name of the copyright holders nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

Apache-2.0

ARM CMSIS Cortex-M Core, v5

Copyright 2009-2020 Arm Limited. All rights reserved.

Licensed under the Apache License, Version 2.0

(the "License"); you may not use this file except in compliance with the

License.

You may obtain a copy of the License at

<http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

Apache-2.0 CMSIS DSP, v1.8.0

Copyright (C) 2010-2019 ARM Limited or its affiliates. All rights reserved.

Licensed under the Apache License, Version 2.0

(the "License"); you may not use this file except in compliance with the License.

You may obtain a copy of the License at

<http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied.

See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

License Text

Apache License

Version 2.0, January 2004

<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition,

"control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal

Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If you institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

- (a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and
- (b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and
- (c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and
- (d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License.

You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License. You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any

separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

#### END OF TERMS AND CONDITIONS

**WARRANTY DISCLAIMER** This product contains Open Source Software components which underlie Open Source Software Licenses. Please note that Open Source Licenses contain disclaimer clauses. The text of the Open Source Licenses that apply are included in this manual under "Legal Information and Licenses".



Servicekontakte  
Service Contacts  
Contacts de Service  
Contactos de Servicio



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen  
Guarantee Conditions  
Conditions de Garantie  
Condiciones de Garantía



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202507>